

Междометия в разговорном турецком языке

Научный руководитель – Евсеева Алена Алексеевна

Милославский Евгений Сергеевич

Студент (специалист)

Московский государственный гуманитарно-экономический институт, Москва, Россия

E-mail: ew.m2013@yandex.ru

Междометия — одна из самых необычных частей любого языка, и хотя между лингвистами до сих пор идут споры о том, стоит ли считать их отдельной частью речи, пользуются ими все без исключения, и именно междометия в большой степени дают нам понять психологию языка и его внутреннее устройство.

В истории лингвистики существует два основных взгляда на местоположение междометий в языке. Первая концепция, положившая начало научной трактовке междометий, связана с именем М.В. Ломоносова. Она развивалась А.А. Шахматовым, В.В. Виноградовым.

Сторонники данной концепции:

- 1) признают междометия частью речи;
 - 2) не отделяют междометия от общей системы частей речи;
 - 3) изучают структуру междометий, их функции в речи, и историю их образования. [Виноградов, 611-615]
- Вторая концепция, которой придерживаются Н.И. Греча, Д.Н. Кудрявцева, Д.Н. Овсяннико-Куликовский, А.М. Пешковский, и др. заключается в следующем:

- 1) междометия не считаются частями речи;
- 2) междометия не рассматриваются как факт членораздельной речи, акт сознательного речевого творчества.

Турецкие лингвисты чаще всего относят междометия к служебным частям речи, и разделяют их:

- на изначальные (действительные) междометия, которые в свою очередь делятся на междометия, выражающие обращение, призыв (*Be - Эй ты!; Alo - Алло!, Эй!; Hi - Эй! Послушай-ка (обращаясь к женщине) и.т.д*) и междометия обозначающие чувство (*Vah - Ах, Увы!, Oh, - Ох. Ой, Uf - Уф! и.т.д.*)
- и междометия, образованные от других частей речи (*Zavallı - Бедняга, Sakin - Осторожно, берегись и.т.д*) [Демир, 538-550]

Прежде всего, от самостоятельных частей речи междометия отличаются тем, что не имеют номинативной функции, иначе говоря, не называют чувство или явление, а служат своего рода языковым сигналом, либо средством быстрого выражения реакции на что либо, либо средством побуждения к действию. В то же время, практически за каждым междометием закреплено конкретное значение. От служебных же частей речи междометия отличает то, что они не служат ни для связи, ни для выражения отношений между частями предложения. [Щерба, 67]

Существует множество различных классификаций междометий. Их можно разделить:

- **по происхождению**; производные и непроизводные. Непроизводными считаются междометия, не произошедшие ни от каких других частей речи. Производные же образуются от других частей речи.
- **по структуре**: простые - состоящие из одного слова сложные - составленные из двух-трех слов, составные - составленные из большего количества слов. "*Hay dilim kurusun!*" «*Hay Allah beni kahretsin!*». - аналоги русского «Да пусть у меня язык отсохнет!» «Будь я проклят!»

Но нагляднее всего было бы разделить их по значению, а точнее, по той функции, которую они выполняют в разговорной речи, хотя и здесь виды классификации разнятся.

По значению междометия можно разделить на:

1. Эмоциональные, выражающие различные положительные или отрицательные эмоции. Их в свою очередь можно подразделить на:

- междометия, служащие для выражения удовлетворения, восхищения, радости, веселья, восторга, одобрения и т.д. *Afferin* - Браво, Прекрасно, Молодец, Отлично; *Yaşa, Yaşasın*, - Да здравствует, Ура! *Maşallah* - Вот это да, Прекрасно, Браво! и другие;

- междометия, выражающие тоску, горе, сожаление, печаль: *Eh* - Эх, Ну что ж, Ладно; *Vah* - Ах, Жаль, Увы; *Vay* - Увы, как жаль; *Yazık* - Жаль, Прискорбно;

- междометия, выражающие недоумение, недоверие, удивление, изумление, испуг; *Atan* - Господи, Помогите, *Hayret* - Удивительно, Интересно; *Ha* - Ну, Ну-ка Ну и ну.

- междометия, выражающие протест, досаду, злость ряд бранных междометных сочетаний: *Yo* - Что ты, Не пойдешь; *İblis* - Черт! *Lâhavlec* - бог ты мой! (выражение досады); *Röf* - Пф, тьфу!;

- междометия, выражающие иронию, злорадство, сарказм, презрение, отвращение: *Aha* - Да, Вот, Вот так-то, Наконец-то; *Haş* - Вот-вот, Ну вот; *Öf* - Фу, Тьфу, Фи; *Horrala* - Гопля, Опля, Вот тебе и на;

- междометия, выражающие эмоциональную характеристику, оценку обстановки, отношения к речи говорящего. Междометия этой группы характеризуются тем, что имеют оттенок модальности: *Başka arzun!* - Еще чего! *Ne olur ne olmaz!* - Будь что будет;

- междометия, имеющие значения благодарности, приветствия и др.: *Elveda* - Прощай, прощайте, *Buyurup* - Пожалуйста, *Efendim* - Да, Слушаю, Что вам угодно?

2. Волеизъявительные (императивные) междометия, выражающие волеизъявление, побуждение к какому-либо действию, которые можно разделить на следующие группы:

- междометия, являющиеся своего рода призывом: *Be* - Эй ты, Послушай, *Ey* - Эй ты, слушай, ну; *Hışt* - Эй ты, послушай ты;

- междометия, выражающие повеление, приказ, сигнал к началу или окончанию действия, призыв к вниманию, к согласию, к молчанию, призыв на помощь и т.д. *Cıcoz* - вами!; *Kış!* - Кыш!; *Sus!* - Цыц!; *Çek!*, *Defol!* - вон! и др; [Айдын, Бингюль 7-88]

Особую группу, близкую к междометиям, составляют звукоподражательные слова. По своему звуковому оформлению они являются воспроизведением рефлексивных восклицаний людей, имитацией криков животных и птиц, различных звуков, шумов природы и т. д. [Германович, 26]: *rızi rızı* - кис-кис; *gıt gıt* - цып-цып; *çüş* - (окрик которым останавливают осла.

Не смотря на большое количество разногласий относительно лексико-грамматической природы междометий, нельзя отрицать тот факт, что они играют огромную роль в разговорном языке и лингвокультуре любой нации. Представить себе разговорную речь без междометий просто невозможно. Они делают язык более живым и естественным, дают лучшее понимание культуры и истории языка, а потому требуют всестороннего изучения, поскольку важны не столько для овладения иностранным языком, сколько для повышения языковой культуры и образованности в целом.

Источники и литература

- 1) Щерба, Л. В. Избранные работы по русскому языку М. : 1957.
- 2) Виноградов В.В. Русский язык (Грамматическое учение о слове) М.: Рус. яз., 2001.
- 3) Германович А. И. Междометия русского языка. Пособие для учителя К: 1966.

- 4) Демир Т., Türkçe Dilbilgisi Анкара, 2006
- 5) Айдын А., Бингюль М. Учебник разговорного турецкого языка. Веселые междометия М.: 2007.